

## A la dolce ombra de le belle frondi

Prima parte

Petrarca, italic Canzoniere, CXLII (142)

Paolo Animuccia (c.1500-1569)

*Il desiderio secondo libro de madrigali* (Scotto press, Venice, 1566)

Canto

Alto

Quinto

Tenore

Basso

A la dol-ce om-bra de le bel-le fron -

A la dol-ce om-bra de le bel-le fron -

A la dol-ce om-bra de le bel-le fron - di Cor -

Cor - si fug-

A la dol-ce om-bra de le bel-le fron - di

di Cor - si fug-gen - do un di - spie - ta - to lu - me Cor - si fug -

di Cor - si fug-gen - do, Cor - si fug-gen - do un di - spie - ta - to lu - me Cor - si fug -

si fug-gen - do un di - spie - ta - to lu - me Cor - si fug-gen - do un

gen - do un di - spie - ta - to lu - me Cor - si fug - gen - do un di - spie - ta - to

Cor - si fug-gen - do un di - spie - ta - to lu - me

10

gen - do un di - spie - ta - to lu - me Che'n fin qua giù m'ar - dea dal

gen - do un di - spie - ta - to lu - me Che'n fin qua giù m'ar - dea dal ter - zo cie -

di - spie - ta - to lu - me Che'n fin qua giù m'ar - dea dal ter - zo

lu - me Che'n fin qua giù m'ar - dea, Che'n fin qua giù m'ar -

Che'n fin qua giù Che'n fin qua

15

ter - zo cie - lo, E dis - gom-bra-va già E dis - gom-bra-va  
lo, dal ter - zo cie - lo, E dis - gom-bra-va già di ne-ve i pog-gi  
cie - lo, E dis-gom-bra - va già di ne-ve i pog -  
dea dal ter-zo cie - lo, E dis-gom - bra-va  
giù m'ar-dea dal ter-zo cie - lo, E dis-gom - bra-va già

20

già di ne - ve i pog-gi L'au-ra a-mo-ro - sa che ri-no-va il tem -  
L'au - ra a - mo - ro - sa che ri-no-va il tem - po, che ri - no-va il  
- gi L'au-ra a-mo - ro - sa che ri - no-va il tem - po,  
già di ne - ve i pog-gi L'au - ra a-mo-ro - sa che ri - no-va il  
di ne - ve i pog - gi L'au - ra a-mo-ro - sa che ri - no-va il tem - po,

25

po, E fio - rian per le piag - ge l'er-be e i ra -  
tem - po, E fio - rian per le piag - ge l'er - be e i  
che ri-no-va il tem - po, E fio - rian per le piag - ge l'er-  
tem-po, che ri - no-va il tem - po, E fio - rian per le piag-ge  
E fio - rian per le piag - ge E'

30

mi, E fio-rian per le piag -  
ra - mi, l'er-be ei ra - mi, E fio-rian per le  
- bee i ra - mi, l'er - bee i ra - mi,  
l'er - bee i ra - mi, E fio - rian  
fio - rian per le piag - ge l'er - bee i ra - mi,

35

ge l'er-be ei ra - mi, l'er - bee i ra - mi.  
piag - ge l'er-be ei ra - mi, l'er - bee i ra - mi.  
E fio - rian per le piag-ge, E fio-rian per le piag - ge l'er - bee i ra - mi.  
per le piag - ge l'er - bee i ra - mi, l'er - bee i ra - mi.  
E fio-rian per le piag - ge l'er - bee i ra - mi.

A la dolce ombra de le belle frondi  
corsi fuggendo un dispietato lume  
che'n fin qua giù m'ardea dal terzo cielo;  
et disgombrava già di neve i poggi  
l'aura amorosa che rinnova il tempo,  
et fiorian per le piagge l'erbe e i rami.

Petrarca 147

Into the sweet shade of the lovely leaves  
I ran fleeing from the pitiless light,  
burning down on me from the third heaven:  
and snow was already clearing from the hills  
in the loving breeze that brought the new season,  
and flowers to the fields, grass, and branches.

A.S. Kline (©2004, used with permission)